



Mitteilungsblatt

der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen

Gemeindefeuerwehrtag 2013

Samstag, 17. August in Gisingen

16 Uhr

Jahreshauptübung der Freiwilligen Feuerwehr
Wallerfangen
Brand im Kindergarten Gisingen

Anschließend

Ehrungen und Beförderungen
am Feuerwehrgerätehaus

Danach

gemütliches Beisammensein

**Kommen Sie vorbei und überzeugen
Sie sich von der Leistungsfähigkeit
Ihrer Feuerwehr !**

**Die Feuerwehr Wallerfangen
freut sich auf Ihren Besuch !**



Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

i Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

- 15.08.2013 Ring-Apotheke, Saarlouis, Tel: 2790
Nikolaus-Apotheke, Düppenweiler, Tel: 06832/8153
- 16.08.2013 Glocken-Apotheke, Saarlouis, Tel: 42121
Saartal-Apotheke, Rehlingen, Tel. 06835/3642
- 17.08.2013 Antonius-Apotheke, Altforweiler, Tel: 06836/5212
Laurentius-Apotheke, Hülzweiler, Tel: 52066
- 18.08.2013 Löwen-Apotheke, Dillingen, Tel: 78901,
St. Oranna-Apotheke, Überherrn, Tel: 06836/2995
- 19.08.2013 Steinrausch-Apotheke, Steinrausch, Tel: 87197,
Apotheke im Kaufland, Dillingen, Tel: 4881580
- 20.08.2013 Park-Apotheke, Wallerfangen, Tel: 4870848,
Apotheke im EKC, Bous, Tel: 06834/782399
- 21.08.2013 Brunnen-Apotheke, Dillingen, Tel: 703936,
Vier-Winde-Apotheke, Schwalbach, Tel:
06834/952236

i Ärzte-Notdienst

Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

Standorte und Telefonnummern:

Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)** zu erreichen.

Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- **der Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen**

zur Verfügung.

Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis ist das **Marienhaus Klinikum Saarlouis-Dillingen**, Standort Dillingen, in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**.

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- **Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg**

- **ohne die Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf** zur Verfügung.

Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.

Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- **Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.**

- **An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.**

- **Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.**

i Kinderärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

15.08.2013: Dr. Meyer, Merzig, Tel: 06861/7115

16.08.2013: Dr. Bitsch, Merzig, Tel.: 06861/77601

17.08.2013: Dr. Lagemann, Merzig, Tel: 06861/3175

18.08.2013: Dr. Aliani, Saarlouis, Tel: 3589

i Zahnärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

15.08.2013: Martin Rabung, Saarwellingen, 06838/2296

17./18.08.2013: Dr. Markus Uder, Ensdorf, Tel: 99595

i HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

15.08.2013: Dr. Holger Dewes, Saarlouis, Tel: 2055

16./17./18.08.2013: Dr. Jaqueline Molter-Carbini, Saarlouis, Tel: 42054

Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.

i Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

15.08.2013: Dr. Simona Moisescu-Binder, Saarbrücken, 0681/373202

16.08.2013: Dr. Ralph Maria Alles, Saarlouis, Tel: 1500

17./18.08.2013: Dr. Tim Marx, Merzig, Tel: 06861/3394

i Tierärztlicher Notdienst

15.08.2013: Tierarzt Roth, Saarbrücken, Tel: 06893/986740

17./18.08.2013: Tierarzt Scherzinger, SLS-Beaumarais, Tel: 964666

Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.

IMPRESSUM

Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen,
Rathaus, 66798 Wallerfangen

Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren,
Europaallee Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0
oder -240

Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.

Hausärztliche Praxis

Witold Raszowski

Liebe Patienten!

Wir machen Urlaub vom 26.08. bis einschl. 06.09.2013

Vertretung übernehmen Dres. Dick / Dutt

Eine für alle.

Hier sieht jeder Ihre Anzeige.



AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

■ Öffentliche Ausschreibung

Die Gemeinde Wallerfangen hat im Rahmen der Maßnahme „Neubau Kinderkrippe Wallerfangen“ zu vergeben:

Holzständerbau- Arbeiten mit einem umbauten Rauminhalt von ca. 2538,36 m³

Die Angebotsunterlagen können mit vorheriger telefonischer Anfrage gegen eine Selbstkostenerstattung in Höhe von 40 EUR incl. Mwst bei dem Architekturbüro Giebel, Pavillonstraße 12/14, 66740 Saarlouis ab Montag, den 12.08.2013 abgeholt werden.

Telefon: 06831-2503

Fax-Nr.: 06831-120671

Email: info@architekt-giebel.de

Die Angebotseröffnung findet am Freitag, den 06. September 2013, 10 Uhr, im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen statt.

Ablauf der Zuschlagsfrist: 21.10.2013

Ausführungs- bzw. Montagezeit: 04.11.2013 bis 18.11.2013

Der Bürgermeister
i.V.
Horst Trenz
Erster Beigeordneter

■ Stellenausschreibung

Die Gemeinde Wallerfangen sucht zum nächst möglichen Zeitpunkt

zwei Gemeindebeschäftigte in Vollzeit befristet für zwei Jahre für den Gemeindebauhof

Die Stelleninhaber sind zuständig für die **Pflege und Unterhaltung der gemeindlichen Grünanlagen, Wege, Plätze, Brunnen, Friedhöfe u.a.** Der Einsatz kann im gesamten Gemeindegebiet erfolgen.

Es wird erwartet:

- Führerschein Klasse B
- Die Bewerber sollten zweckmäßigerweise eine abgeschlossene Ausbildung in einem handwerklichen Beruf nachweisen können.
- Erfahrung im Umgang mit Motorsägen und Handmotorgeräten wie Freischneider, Heckenschere usw. sollte vorhanden sein.
- Selbstständiges Arbeiten

Das Arbeitsverhältnis richtet sich nach den Richtlinien des TVöD, die Eingruppierung erfolgt nach der Entgeltgruppe 1 TVöD. Das Arbeitsverhältnis ist nach dem Teilzeit- und Befristungsgesetz (TzBfG) für die Dauer von zwei Jahren befristet.

Schwerbehinderte BewerberInnen werden bei gleicher Eignung bevorzugt eingestellt.

Die Gemeinde Wallerfangen ist um die berufliche Förderung von Frauen und die Beseitigung von Unterrepräsentanzen bemüht. Frauen werden deshalb ausdrücklich gebeten, sich zu bewerben.

Aussagefähige Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnis IHK, Kopie des Führerscheins usw.) sind schriftlich bis zum **16. August 2013** an die

Gemeinde Wallerfangen, Personalamt, Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen, zu richten.

Auskünfte erteilt Frau Hettinger, Tel. 06831/6809-24.

Um Ihnen und uns Porto zu sparen, verwenden Sie bitte keine Bewerbungsmappen, Klarsichthüllen oder Schnellhefter.

Der Bürgermeister
In Vertretung

Horst Trenz
Erster Beigeordneter



AMTLICHES Bekanntmachtungsblatt

der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

■ Öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen

Bekanntmachung

Am Dienstag, dem 20. August 2013, 17.15 Uhr, findet im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen eine öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen statt.

TAGESORDNUNG

A) ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 20. Juni 2013 - Öffentliche Sitzung
-
2. Stellungnahme zu Bauanträgen und Bauanfragen
3. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

B) NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG

4. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 20. Juni 2013 - Nichtöffentliche Sitzung
-
5. Neubau Kinderkrippe Wallerfangen
6. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 9. August 2013

Der Bürgermeister
In Vertretung

Horst Trenz
Erster Beigeordneter

■ Gemeinsame öffentliche und nichtöffentliche Sitzung

des Ortsrates des Gemeindebezirkes Wallerfangen, des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschusses und des Liegenschafts- und Sozialausschusses des Gemeinderates Wallerfangen

Bekanntmachung

Am Donnerstag, dem 22. August 2013, 17.15 Uhr, findet im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen eine gemeinsame öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Wallerfangen, des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschusses und des Liegenschafts- und Sozialausschusses des Gemeinderates Wallerfangen statt.

TAGESORDNUNG

A) ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Gestaltung der Außenanlage der Sparkassengeschäftsstelle in Wallerfangen

B) NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG

2. Grundstücksangelegenheiten

66798 Wallerfangen, den 9. August 2013

Der Bürgermeister
In Vertretung
Horst Trenz
Erster Beigeordneter

Impressum

Herausgeber: Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Verantwortlich für den amtlichen Teil:

Günter Zahn, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachtungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend numeriert. Das „Amtliche Bekanntmachtungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachtungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachtungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachtungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachtungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.

Ende des amtlichen Teils



Gasthaus für Halfen in Wallerfangen: das „Salm's Haus“

Das als Halfenhaus errichtete Gebäude entstand zwischen 1820 und 1831. Auf der Tranchot & Müfflingkarte von 1818, eine von Napoleon (Oberst Jean Tranchot) und nachfolgend den Preußen (Karl v. Müffling) initiierte Topographie der Rheinprovinzen, ist es noch nicht eingezeichnet, im Urhandriss von 1831 jedoch bereits ersichtlich.



Das Salms-Haus steht heute am Saarlarm, dort, wo einst der viel genutzte Hafen von Wallerfangen gelegen war.

Das Haus diente im 19. Jh. den Halfen als Unterkunft für sich und die Pferde. Die Halfen führten die Zugtiere möglichst dicht auf Treidelpfaden am Wasser von Saar und Mosel entlang, damit diese die Schiffe stromaufwärts ziehen konnten. Die Halfenwirte waren ganz auf diese Arbeit eingestellt und versorgten nicht nur die Halfen und das Schiffspersonal, sondern sie lieferten auch Hafer und hielten die Ställe peinlich sauber.

Das Halfenhaus entstand am ehemaligen „Saargässel“, einer Straße, die in der Verlängerung der Sonnenstraße zum ehemaligen Saarahafen führte. Nach der Verlegung der Saar ist dieser Teil heute noch als Saarlarm vorhanden.

Auf der anderen Straßenseite standen damals noch zwei kleinere Häuser, wahrscheinlich auch Halfenhäuser, die bereits in Karten aus dem Anfang des 18. Jh. eingezeichnet waren. Ernst Villeroy (1843-1908), der Herr von Schloss Villeroy, erweiterte ab 1875 seinen Schlosspark. Dafür musste das gesamte Saargässel mit seiner Bebauung weichen. Nur dieses der Familie Salm gehörende Haus nebst zugehörigem Pferdestall und Wirtschaftsgebäude blieben erhalten. Ohne die alte Straße steht das heute nur noch als Wohnung dienende „Salm's Haus“ richtungslos im Grünen und ist lediglich über die ersatzweise gebaute Saarstraße erreichbar. Alfred Gulden, dem hintergründigen Erzähler, der in Roden das Licht der Welt erblickte, ist das „Salm's Haus“ seit vielen Jahren zur Heimat geworden.

Das Gebäude ist ein zeittypischer Putzbau auf rechteckigem Grundriss mit Walmdach im klassizistischen Stil. Seine ausgewogenen Dimensionen und seine zwar schlichten, aber klar aufeinander bezogenen Formen sind noch deutlich zu erkennen. Der kompakte Baukörper ist von Eckquadern eingefasst. Auch die Fenstergewände und der hohe Haussockel, der den Keller zu zwei Dritteln umschließt, sind aus demselben sauber behauenen Bundsandstein gefertigt. Die Hauptfassade ist nach Nordwesten gerichtet, dort, wo früher das Saargässel lag. In der Mittelachse führt formschön eine doppelläufige Freitreppe zum höher gelegenen Erdgeschoss. Einst betonte ein mächtiges Zwerchhaus mit Satteldach diese Achse, das in der Flucht der Außenwand im Dach eingelassen war. In der Hausfront sind noch die originalen gerieften Türflügel und erfreulicherweise die für den Klassizismus wesentlichen Klapppläden als Stilmerkmal erhalten. Im Innern ist das Gebäude seinem heutigen Zweck entsprechend umgebaut. Auf der anderen Seite des in der Mitte durchlaufenden Flures wurde ein Windfang mit aufliegendem Balkon angefügt. Der ehemalige große Festsaal im Obergeschoss wurde unterteilt, um mehrere Wohnräume zu schaffen.

Text: Rainer Darimont, Markus Battard,
Bild: Markus Battard

Öffnungszeiten und Sprechstunden

■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

	vormittags	nachmittags
Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 Uhr bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen

AUSNAHMEN:

Das **Melde-, Pass- und Gewerbeamt** sowie die **Gemeindekasse** des Rathauses Wallerfangen sind bis auf weiteres **dienstags und mittwochs nachmittags geschlossen**.

Das **Standesamt** ist vormittags von 08.00 bis 12.00 Uhr, Montag nachmittags von 14.00 bis 15.30 Uhr und Donnerstag nachmittags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.
Ansprechpartnerin: Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das **Friedhofsamt** ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.
Ansprechpartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-32.

Die **Gebäude- und Hallenverwaltung** ist Dienstag und Mittwoch von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr, Donnerstag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr geöffnet.
Ansprechpartnerin: Frau Wallerich, Tel. 06831/6809-35

Rentenansprüche können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.
Ansprechpartnerin: Frau Josten, Tel: 06831/6809-27, vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr.

■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.

Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:

Klaus KROTTEN	Tel.: 06831/60977
Dieter NIEMEYER	Tel.: 06831/62558
Wilfried THEOBALD	Tel.: 06831/61144.

■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: 14.00 - 17.00 Uhr

Do - Fr: 10.00 - 12.00 Uhr

Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

■ Sprechstunden

Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel: 06831/6809-36

Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

Förster

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden

Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

Schiedsmann/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837.

Sprechtag jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

Auskünfte erteilt auch der Versichertenberater, Herr Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 0160/95141138

■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

Rathaus 06831/6809-0
Rathaus Fax-Nr..... 06831/680950
E-Mail:info@wallerfangen.de
Internet:www.wallerfangen.de

Wasserleitungszweckverband

Verwaltung.....06831/6809-0
Fax.....06831/6809-88
E-Mail:info@wzvgs.de
Bereitschaftsdienst:.....0178/6112001

Beigeordnete

Trenz Horst 06831/62449
Schirra Stefan 06831/964597

Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois)..... 06837/1836
Düren (Grundhefer Maria Luise) 06837/829
Gisingen (Heffinger Ulrike)..... 06837/7372
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang) 06837/534
Ittersdorf (Rickert Heinz)..... 06837/891
Kerlingen (Rhoden Herbert)..... 06837/223
Rammelfangen (Harpers Gabriele) 06837/74237
St. Barbara (Schirra Stefan)..... 06831/964597
Wallerfangen (Larivière Hans Joachim) 06831/62454

Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a 06837/1836

Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 06837/834

Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a 06837/7372

Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heiningen Str. 8 06837/1539

Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,

Zur Weisacht 4 06837/74130

Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a 06837/7080860

Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4 06831/964597

Schulen

Grundschule Wallerfangen 06831/965199

Fax..... 06831/643422

Grundschule Gisingen 06837/91001

Fax..... 06837/7080051

FGTS 06837/7080050

Erweiterte Realschule Wallerfangen 06831/964585

Fax..... 06831/964594

Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg. 06831/643425

Kreismusikschule Wallerfangen..... 06837/7968

Kindergärten

Kindergarten Gisingen 06837/1283

Kindergarten Ittersdorf Tel. 06837/1356

Fax-Nr. 06837/901988

Kindergarten Wallerfangen 06831/61128, 06831/643432

Fax..... 06831/643017

Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen..... 06831/60402

Campingplatz Wallerfangen 06831/60591

Walderfingia Wallerfangen..... 06831/60297

Sporthalle Scheidberg 06837/1723

Heimatmuseum Wallerfangen 06831/60282

Haus Saargau..... 06837/912762

Krankenhaus Wallerfangen..... 06831/9620

Polizei

Polizeiposten Wallerfangen 06831/62019

Polizei Saarlouis 06831/9010

Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag



Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

Gemeindebezirk Düren

Herr Gottfried Schmidt, Kerlinger Weg 3,
zur Vollendung des 83. Lebensjahres am 20.08.2013

Gemeindebezirk Ihn

Frau Liesbeth Rudolph, Zum Hatzenbüsch 23,
zur Vollendung des 82. Lebensjahres am 15.08.2013

Gemeindebezirk Wallerfangen

Frau Maria-Elisabeth Flasche, Hauptstr. 2,
zur Vollendung des 80. Lebensjahres am 15.08.2013
Frau Franziska Lay, Hospitalstr. 7,
zur Vollendung des 88. Lebensjahres am 15.08.2013

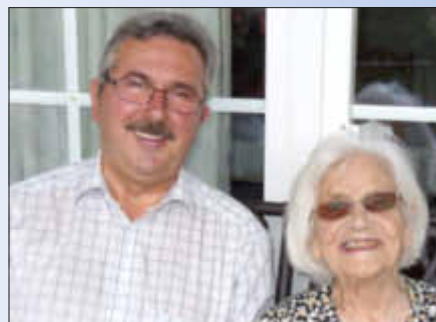
Mit freundlichen Grüßen
Der Bürgermeister
In Vertretung
Horst Trenz, Erster Beigeordneter

Herzlichen Glückwunsch

zum 96. Geburtstag
von Frau Gertrud Hennrich,
Wallerfangen am
07.08.2013

Die Gemeinde Wallerfangen
gratuliert sehr herzlich!

Hans Joachim Larivière,
Ortsvorsteher
Horst Trenz, Erster Beigeordneter



Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe amfolgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt / Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel / Gully schadhaft
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: _____

Kurze Ortsangabe: _____

Name: _____

Wohnort, Straße: _____



Die Ortsvorsteher



Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois
Tel.: 06837/1836
www.bedersdorf.de



Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer
Tel.: 06837/829
www.dueren-saar.de



Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger
Tel.: 06837/7372
www.gisingen.de



Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt
Tel.: 06837/534



Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert
Tel.: 06837/891
www.ittersdorf.de

■ Dorffest in Ittersdorf

Sehen Sie hierzu bitte Seite 9



Kerlingen

Ortsvorsteher: Herbert Rhoden
Tel.: 06837 223



Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt
Tel.: 06837/534



Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers
Tel.: 06837/74237
www.rammelfangen.de

■ Mit vereinten Kräften

Mit vereinten Kräften konnten 2 neue Bänke mit Tisch am Lamperschburren aufgestellt werden. Mit Muskelkraft allein wäre es sehr schwierig gewesen, die aus Lärchen und Akazienstämmen gefertigte Riesen-Sitzgruppe aus der »Werkstatt Bauer« an Ort und Stelle zu bringen. Dank des »Fuhrparks Faber/Hans« konnten die 3 Teile auf dem Platz bei den Brunnentrögen aufgestellt werden. Mühelos können 12 Personen auf den Bänken rasten und den Aufenthalt im »Urwald« am Lamperschburren genießen. Herzlichen Dank den Helfern für diese Bereicherung. Gabriele Harpers, Ortsvorsteherin



St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra
Tel.: 06831/964597
www.stbarbara-online.de



Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Hans Joachim Lariviere
Telefon 62454
www.wallerfangen.de
www.oberlimberg.de

Dorffest in Ittersdorf



Sonntag, 25.08.2013

10.30 Uhr Beginn am Dorfgemeinschaftshaus

11.30 Uhr Fröhschoppen mit dem Musikverein Ittersdorf – Düren – Kerlingen

12.00 Uhr Spießbraten mit Salaten
Anschließend Kaffee und Kuchen



14.00 Uhr Auftritt der Kindergartenkinder

15.30 Uhr Boogie Woogie mit Sonja und Jörg

16.00 Uhr Klappenschießen mit der Feuerwehr

Eine Hüpfburg für unsere Kleinsten steht den ganzen Tag zur Verfügung



Feuerwehr und DRK

■ Dorfgemeinschaft Gisingen

Vereinsfahrt am 24.08.2013 nach Rüdesheim

Ablauf: Abfahrt ist um 8.00 Uhr an der Kirche in Gisingen. Kurz vor Rüdesheim machen wir wieder unseren beliebten Imbiss nach ca. 1 Stunde Weiterfahrt nach Rüdesheim.

In Rüdesheim fahren wir mit der Seilbahn ans Niederwalddenkmal, von dort spazieren wir ca 2,5km durch den Wald bis zur Seilbahn und fahren dann nach Assmannshausen dort schauen wir uns das schöne Rotweinstädtchen an und fahren dann mit dem Schiff zurück nach Rüdesheim. In Rüdesheim machen wir den Abschluss unserer Fahrt in einem schönen Weinlokal.

oder

In Rüdesheim fahren wir mit der Seilbahn ans Niederwalddenkmal, dann zurück nach Rüdesheim durch die Drosselgasse zur Schiffsanlegestelle und fahren mit dem Schiff nach Assmannshausen, mit der Seilbahn zum Aussichtspunkt und dann mit dem Schiff zurück nach Rüdesheim wo wir unsere Fahrt in einem schönen Weinlokal abschließen.

Rückfahrt:

Um 19.00 Uhr werden wir voraussichtlich die Heimreise antreten und um 22 Uhr zu Hause sein.

Leistungen:

Die Fahrt mit dem Bus und den Imbiss übernimmt der Verein. Auch Nichtmitglieder können mit einem Kostenbeitrag von 20 Euro an dieser Fahrt teilnehmen.

Anmeldung bei Ernst Funke Tel.: 888 oder Sabine Saccon Tel.: 74542



Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen.

Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

■ Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Düren/Bedersdorf	06837-74376
Löschbezirk Gisingen/Oberlimberg	06837-708154
oder 06837-1804	
Löschbezirk Ihn/ Leidingen/Rammelfangen	06837-74521
	oder 06837-909030
Löschbezirk Ittersdorf	06837-1299
	oder 06837-912750
Löschbezirk Kerlingen	06837-909879
	oder 06837-909877
Löschbezirk St. Barbara	06831-61720
	oder 06831-964597
Löschbezirk Wallerfangen	06831-643360
	oder 06831-966477
Gemeindejugendwart	06837-74521

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen,
Frank MINOR, 06831-69542
Stellvertretender Wehrführer,
Andreas JOST, 06837-909879

■ Lbz. Ihn-Leidingen-Rammelfangen

Unser diesjähriger **Gemeindefeuerwehrtag** findet am **Samstag, den 17.08.2013 in Gisingen** statt. Zur Übungsteilnahme treffen wir uns bereits um **15:30 Uhr** am GH in Ihn in den Gemeinde-T-Shirts. Auch die Jugendfeuerwehr und unsere Altersabteilung sind zur Teilnahme an den Feierlichkeiten in Gisingen herzlich eingeladen.

■ Feuerwehr, Löschbezirk Ittersdorf

Am Samstag, dem 17.08.2013, findet der diesjährige Gemeindefeuerwehrtag bei unseren Kameraden in Gisingen statt. Wir werden an der Übung teilnehmen und treffen uns um 15.15 Uhr am Gerätehaus. Der Löschbezirksführer, A. Hubert

■ Freiwillige Feuerwehr Wallerfangen - Löschbezirk Wallerfangen

Am Samstag, 17.08.2013, findet der diesjährige Gemeindefeuerwehrtag in Gisingen statt.

Abfahrt ist für alle Aktive, Jugendwehr und Altersabteilung um 15.30 Uhr am Gerätehaus Wallerfangen.

Christian Minor, Löschbezirksführer

■ DRK Ortsverein Ittersdorf - Fahrt 2013 nach Speyer

Unsere Vereinsfahrt führt uns dieses Jahr nach Speyer.

Termin ist Samstag, der 21.09.2013

Abfahrt wird um 08.00 Uhr am Dorfplatz in Ittersdorf sein.

Geplant ist der Besuch im Technikmuseum Speyer. Außerdem kann man sich einen Film im IMAX Kino ansehen der im Eintrittspreis enthalten ist. Die Fahrt und der Eintritt ins Technikmuseum incl. IMAX-Kino kosten für Erwachsene (ab 15 Jahre): 35,00 EUR

Kinder bis 5 Jahre: 6,50 EUR (incl. Fahrtkosten)

Kinder von 6-14 Jahre 13,50 EUR (incl. Fahrtkosten)

Für inaktive Mitglieder des DRK Ortsvereins Ittersdorf und deren Ehepartner kostet die Fahrt 17,50 EUR.

Anschließend steht jedem noch Zeit in Speyer zur freien Verfügung. Es besteht die Möglichkeit zum Besuch des Sea Life Aquariums oder eines Stadtbummels.

Abfahrt in Speyer wird gegen 17.00 Uhr sein. Ein Abendessen auf dem Heimweg (auf eigene Kosten) wird mit eingeplant.

Mit der Ankunft in Ittersdorf kann gegen 22.00 Uhr gerechnet werden.

Anmelden kann man sich telefonisch bei Ralf Artis unter 06837/74934

Jung und alt

■ Grundschule Gisingen

Liebe Schülerinnen und Schüler, liebe Eltern,

die Sommerferien gehen ihrem Ende entgegen. Am **Montag, den 19. August 2013**, fängt das neue Schuljahr an.

Der Unterricht beginnt an diesem ersten Schultag für die Klassen 2, 3 und 4 um 8.00 Uhr und endet nach der 5. Stunde um 12.30 Uhr. Die Betreuung findet wie gewohnt statt.

Die Kinder des 1. Schuljahres treffen sich um 9.00 Uhr in der Turnhalle der Grundschule Gisingen zu einer kleinen Begrüßungsfeier. Anschließend werden die Schulanfänger von den Schulpaten in ihren Klassenraum begleitet. In dieser Zeit haben die Eltern Gelegenheit, sich gemeinsam mit den Elternvertretern und Mitgliedern unseres Fördervereins bei Kaffee und Kuchen näher kennen zu lernen.

Am Freitag, den 23. August 2013, treffen wir uns um 8.30 Uhr zum ersten Schulgottesdienst im neuen Schuljahr in der Gisinger Kirche.

Wir wünschen allen Schülerinnen und Schülern ein gutes und erfolgreiches Schuljahr

Heike Brausch, Schulleiterin

■ Grundschule Wallerfangen: Das neue Schuljahr beginnt



Der Unterricht an der Grundschule Altes Rathaus Wallerfangen beginnt für die Klassen 2, 3 und 4 am **Montag, 19. August um 8.00 Uhr und endet nach der 5. Stunde (12.35 Uhr)**.

Für die **Schulneulinge** findet um **9.00 Uhr** ein Wortgottesdienst in **St. Katharina Wallerfangen** statt, zu dem auch die nichtkatholischen Schüler herzlich eingeladen sind.

Im Anschluss daran (ca 9.45 Uhr) erfolgt die Aufnahme der Erstklässler in der Grundschule.

Die Eltern versammeln sich mit ihren Kindern zu einer kleinen Einschulungsfeier in der Aula unserer Schule. **hs**

*Alles ist vorbereitet,
nun kanns losgehen*

Vater-Kind Klettern



- Veranstalter:** Gemeinde Wallerfangen
- Veranstaltungsort:** Wald/Wallerfangen bei schlechtem Wetter:
Kletterzentrum Saarbrücken, Mainzerstraße 30
- Teilnehmer:** Väter mit ihren Kindern (Grundschulalter)
- Leitung:** Michael Schuler
- Programm:** Klettern
- Termin:** Samstag, 14. September 2013, 10 bis 15 Uhr
(bei schlechtem Wetter: 10 bis 12 Uhr)
- Kosten:** Väter: 10 Euro, Kinder 5 Euro
- Infos:** Stefan Behr (06831) 680911

Der Teilnehmerbeitrag muss auf das Konto der Gemeinde Wallerfangen bei der KSK SLS (593 501 10) Nr.: 14041081 oder bei der Volksbank Saarlouis (BLZ 593 901 00) Nr.: 1100050010 eingezahlt werden mit dem Verwendungszweck: „**Klettern + Name**“.

Anmeldung

Hiermit melde/n ich mich und meine(n)/unsere(n) Kind(er) zu dem Vater-Kind Klettern am 14. September 2013 an:

Vorname(n) und Name des Kindes

Vorname(n) und Name des Kindes

Vorname und Name des Vaters

Geburtsdatum des Vaters

PLZ und Wohnort

Straße und Hausnummer

(_____) _____, 2013
Telefon Datum

Unterschriften des/der Erziehungsberechtigten

!!! Anmeldung bis spätestens 30. August 2013 einsenden an: !!!
Gemeinde Wallerfangen, Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen, Fax: 06831/ 6809 – 50
stefan.behr@wallerfangen.de

Erziehen soll Spaß machen -



den Eltern genauso wie den Kindern

Erziehung wird immer schwieriger und anstrengender. Eine sich rasch ändernde Welt mit ihren enormen Anforderungen belastet auch das Zusammenleben in Familien.

Wir möchten Anregungen dazu geben, wie Erziehung dennoch gut gelingen kann. Erfahrungen und Methoden aus der Erziehungsberatung werden am Alltag orientiert vorgestellt. Das Ziel ist zu entdecken, wie Erziehung den Eltern und Kindern Spaß machen kann.

Wir möchten dafür werben, in den daran anschließenden Wochen an dem Elterntraining „Liebevoll und kompetent“ teilzunehmen.

Veranstalter: Die Gemeinden Wallerfangen, Überherrn, Saarwellingen und Nalbach in Zusammenarbeit mit der Lebensberatung Saarlouis

Ort: Grundschule Altes Rathaus, Bistro der FGTS

Teilnehmer: Eltern von Kindern (2 – 11 Jahre)

Referent: Kai Götzing, Diplom- Psychologe und Leiter der Erziehungs-, Familien-, Ehe- und Lebensberatung des Bistums Trier in Saarlouis

Termin: **Mittwoch, 11. September 2013, 17 Uhr**

Infos: Stefan Behr (06831)680911, stefan.behr@wallerfangen.de

■ Schule am Limberg Wallerfangen

Schulbeginn Schuljahr 2013/2014

Schulbeginn nach den Sommerferien ist am Montag, dem 19.08.13, um 07.45 Uhr. Am 1. Schultag endet der Unterricht für alle Schüler nach der 4. Stunde um 11.15 Uhr. Die Begrüßungsfeier für die neuen Schülerinnen und Schüler der Klassenstufe 5 und ihre Eltern beginnt um 08.30 Uhr im Lichthof der Schule. Die Nachmittagsbetreuung und die Hausaufgabenbetreuung starten am Dienstag, dem 20.08.13.

Wir wünschen allen Schüler/innen ein gutes und erfolgreiches Schuljahr.

Kultur und Freizeit



Samstag, 18. August 2012

**19.00 Uhr Fassanstich
anschließend gemütliches
Beisammensein am Dorfbrunnen**

Sonntag, 19. August 2012

10.00 Uhr Fröhschoppen

12.00 Uhr Mittagessen

***Geschnetzeltes aus der Pfanne,
Spätzle, Salat (6,50 €)***

Fleischspieße, Pommes, Salat (6,50 €)

nachmittags Kaffee und Kuchen

abends Ausklang

es lädt ein



AH SF Scheidberg



Der Förderverein Freibad Wallerfangen

Seit einigen Jahren unterstützt der Förderverein Freibad Wallerfangen die Gemeinde beim Erhalt des Freibads.

Durch Mitgliedsbeiträge und Spenden konnten in den vergangenen Jahren diverse Anschaffungen für das Freibad getätigt oder mitfinanziert werden.

Hier sind insbesondere zu nennen: die Elefantenrutsche am Mehrzweckbecken, das Piratenschiff, neue Sprungbretter, der Behindertenlifter, die Tischtennisplatte und ein Chlormessgerät.

Außerdem beteiligt der Förderverein sich an den Unterhaltungskosten der Dampfsauna.



Mit Unterstützung des Förderverein angeschafft: das Piratenschiff



.. und die Elefantenrutsche

In diesem Jahr hat der Förderverein u.a. 2 Strandkörbe für das Freibad angeschafft.

Wir hoffen natürlich auf weitere Mitglieder und Spenden, denn es stehen noch einige Neuanschaffungen bzw. Renovierungsmaßnahmen an, an deren Finanzierung wir uns gerne beteiligen möchten.

Sind Sie schon Mitglied im Förderverein?

Wenn nicht, finden Sie an der Kasse die Beitrittserklärung.

Freibad Wallerfangen ...



mehr als schwimmen

www.freibad-wallerfangen.de

Beitrittserklärung

Per Briefpost an

Förderverein Freibad Wallerfangen e.V.

Dr. Jutta Dick
Augustinerstraße 28
66798 Wallerfangen

Hiermit beantrage ich die Mitgliedschaft im Förderverein Freibad Wallerfangen e.V.

Persönliche Angaben:

Vorname, Nachname	
Straße	
PLZ und Wohnort	
Telefon	
Email	

Der Mindestbeitrag beträgt 10 Euro.

Ort, Datum, Unterschrift

Bitte kreuzen Sie die von Ihnen gewünschte Zahlungsweise an.

Vereinbarung über den Lastschrifteinzug (bevorzugte Zahlungsweise)

Hiermit ermächtige(n) ich/wir Sie widerruflich, daß einmal jährlich der Betrag von _____ Euro von meinem/unserem Konto

Kontoinhaber	
Konto, Bankleitzahl	
Bankname	

per Lastschrift eingezogen wird.

Hinweis: Haben Sie keinen Betrag eingetragen, werden wir Ihnen einmal jährlich 10 Euro belasten.

Unterschrift

Zahlung per Überweisung

Förderverein Freibad Wallerfangen e.V

Volksbank Saarlouis Bankleitzahl 593 901 00 Kontonummer 1100666606	Kreissparkasse Saarlouis Bankleitzahl 593 501 10 Kontonummer 0014360333
---	--

Anregungen, Ideen, Kommentare, Kritik:

■ Kirchenchor Cäcilia Ittersdorf

Unsere nächste Chorprobe ist am Donnerstag, den 22. August 2013 um 20.00 Uhr im Sälchen.

Peter Hubert, 1. Vorsitzender

■ Kirmes in Kerlingen 2013

Der Löschbezirk Kerlingen will **DANKE** sagen. Danke an ALLE die da waren, an alle Helfer und Sponsoren, Danke für die tolle und gelungene Kirmes 2013! Wir sehen uns nächstes Jahr (26.07. bis 28.07.2014) an gleicher Stelle.

Selbstverständlich sind alle Helfer zu unserem Familientag (Helferfest) am Donnerstag, 15.08.2013, am Feuerwehrgerätehaus herzlich eingeladen.

■ Mittelalter-Tanzgruppe Rammelfangen

Die Mittelalter-Tanzgruppe der Dorfgemeinschaft Rammelfangen trifft sich am Montag, den 19. August, 18.00 Uhr, im Dorfgemeinschaftshaus zur nächsten Tanzprobe. Es werden die Tänze für den Mittelaltermarkt in Wallerfangen geprobt.



■ Hansenberger Erdbeernarren



Hallo Leute

Nachdem unser Vereinslokal leider geschlossen wurde, hat uns die Feuerwehr ihre Räumlichkeiten für unsere Treffen zur Verfügung gestellt. Deshalb finden unsere Treffen ab sofort im Feuerwehrgerätehaus statt. Wir bedanken uns herzlich dafür.

Unsere nächsten Termine:

Vorstandssitzung 19.08.13, 19:00 Uhr

31.08.13 Schmelz 1x 11 Jahre, ab 18:00Uhr

Offener Stammtisch 01.09.13, ab 18:00 Uhr (auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen)

12.10.13 Spanferkel-Essen Dorfgemeinschaftshaus

■ SCHWARZ-ROT-GOLD DE SCHNOKENSCHIEBER 2013 EV

Unsere Fahrt in den Holiday Park nach Hassloch mit den „Regenbogenkids“ findet am **17. August 2013** statt. Hierzu treffen wir uns um 07:30 Uhr in Saarlouis am Hauptbahnhof, Abfahrt ist dort um 07:41 Uhr. Um pünktliches Erscheinen wird gebeten. Wir wünschen euch allen viel Spaß bei hoffentlich schönem Wetter.

Weitere Aktivität für alle Mitglieder:

Grillnachmittag am 24. August 2013 ab 16:00 Uhr.

Im Namen des Vorstandes

Silvia Steffes

■ Platt ém Garden mét Kaffee on Kouchen“

am Sonntag 25. August 2013, im Haus Saargau

Kreis Saarlouis (pdl) Die moselfränkische Mundartgruppe der Kreisvolkshochschule Saarlouis unter Leitung von Jean-Louis Kieffer laden unter dem Motto „Platt ém Garden mét Kaffee on Kouchen“ zu einer Lesung von Geschichten und Gedichten in Platt ein. Museum und Garten im Haus Saargau sind am Sonntag, 25. August, ab 14 Uhr geöffnet. Die Autorinnen und Autoren bieten ab 14 Uhr Kaffee und selbstgebackenen Kuchen an. Die Lesung beginnt um 15.30 Uhr. Der Eintritt ist frei.

■ Saarwald-Verein Wallerfangen 1912

1. An Maria Himmelfahrt, 15. August 2013, führt Bruno Stöhr von Ulmen nach Cochem. Die 20 km lange Wanderung beginnt mit einem Stadtrundgang in Ulmen. Der Weg ist sehr romantisch, aber rustikal. Eigentlich nur für Geübte geeignet. Mittagsrast ist in einer Mühle vorgesehen. Anschließend besteht noch die Möglichkeit, einen Stadtrundgang durch Cochem durchzuführen. Cochem (ca. 5.000 Einwohner) ist nach Kusel die zweitkleinste Kreisstadt Deutschlands. Cochem wurde 886 erstmals als Villa cuchema erwähnt. 1332 erhielt es die Stadtrechte. Einige Stadtbefestigungen sind heute noch vorhanden. Im 30-jährigen Krieg wurde die Stadt belagert, aber nicht erobert. 1689 wurde die Winneburg, die Burg und die Stadt Cochem niedergebrannt bzw. erobert. Im zweiten Weltkrieg wurden 60 % der Altstadt zerstört. Seit 1946 gehört sie zum damals neu gegründeten Land Rheinland-Pfalz. 2011 wurden aufgrund Arbeiten der Deutschen Bundesbahn drei 500 kg schwere Fliegerbomben aus dem zweiten Weltkrieg gefunden. Von diesen drei wurden eine entschärft, eine einbetoniert. Die Entschärfung sol in diesem Jahr erfolgen. Zur Wanderung treffen wir uns um 7.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen oder 7.15 Uhr am Bahnhof in Dillingen. Der Zug fährt um 7.22 Uhr von Gleis 4 ab. Ankunft in Cochem ist um 8:57 Uhr.

2. Die 61. Pilgerwanderung von Wallerfangen nach Rémelfang ist am Sonntag, dem 18. August 2013. Die Wanderer treffen sich um 8.00 Uhr am Friedhof Wallerfangen, Kirchhofstraße. Die Strecke hat eine Länge von 24 km. Mittagsrast aus dem Rucksack ist wie immer in Oberdorff. Die Rückkehr erfolgt mit Fahrzeugen (Bus oder PKW).



In der Kirche in Remélfang 2012



Pilgerwanderung nach Remélfang 2012

3. Am Freitag, dem 30. August 2013, findet die Wanderung »Grenzblick« mit Europa- und Finanzminister Stephan Toscani und Landrat Patrik Lauer statt. Anlass ist der 50. Jahrestag des Elysée-Vertrages. Das Frankreichjahr, das die Landesregierung aus diesem Anlass zurzeit mit vielen Akteuren begeht, soll ein Jahr der Begegnungen diesseits und jenseits der Grenze sein. Vier saarländische Landkreise haben eine Grenze zu Frankreich. In allen diesen Landkreisen findet eine grenzüberschreitende Wanderung statt. Ab 14.00 Uhr ist die Begrüßung und der Start in französisch Leiding an der Kirche Ste Jeanne d'Arc. Erläuterungen am »Grenzblickfenster« erfolgen von Maire Barthélémy Lemal (Leiding) und Ortsvorsteher Wolfgang Schmitt (Leidingen) mit musikalischer Untermauerung. Gegen 14.45 Uhr ertönt in der Neutralen Straße Mundart auf der Grenze. Danach geht's weiter zur Kirche in Ihn, wo man mit Obst und Getränk verpflegt wird. Gegen 16.45 ist dann gemütlicher Ausklang »à la française« an der Kirche Ste Jeanne d'Arc in Leiding. Wer an dieser bestimmt interessanten Wanderung teilnehmen will, muss sich bis Sonntag, 18. August 2013, anmelden. Mobil-Nr. 01736646531, Klaus Schönberger.

4. Die nächste Seniorenwanderung ist am Mittwoch, dem 21. August 2013. Treffpunkt ist am Rathaus in Wallerfangen um 14.30 Uhr.

5. Das 6. Singen am Lagerfeuer findet am Freitag, dem 23. August 2013, statt. Wir treffen uns wie jedes Jahr um 18.00 Uhr auf Leo's Ranch. Es gibt wie immer Lyoner, Flüt und Getränke. Doch im Vordergrund steht natürlich das Singen.

6. Am Sonntag, dem 8. September 2013, feiert die Ortsgruppe Neuerung des Eifelvereins ihr 125-jähriges Bestehen. Eine Abordnung unseres Vereins fährt zu den Feierlichkeiten und nimmt auch an einer der 3 angebotenen Wanderungen teil.

Frisch Auf

Sport und Gesundheit

SV Düren-Bedersdorf 1966 e. V.

(www.Dueren-Bedersdorf.de)

Aktive

LOTTO Pokal 2013/2014 - 1. Runde

SV Düren-Bedersdorf 1 : SV Gerlfangen-Fürweiler 1 10 : 3

Mit einer starken Mannschaftsleistung konnte man den Liga-Konkurrenten aus dem Pokal werfen. Von Beginn an war man »Herr im Haus« und setzte die von Trainer Peter Both vorgegebene Marschrichtung konsequent um. Im Minutentakt erspielte man sich hochkarätige Torchancen und hätte zur Halbzeit bereits deutlich höher als 6:2 (3 x Yannick Planta, 2 x Jascha Walzinger und 1 x Manuel Walzinger) führen können.

Auch in der 2. Halbzeit ließ man die Gäste nicht ins Spiel kommen und durch je zwei Treffer von Yannick Planta und Manuel Walzinger konnte man das Ergebnis am Ende auf 10:3 hochschrauben.

Saison 2013/2014 - 01. Spieltag

Durch den vorgezogenen Annahmeschluss lagen die Ergebnisse des 1. Spieltages noch nicht vor und werden nachgereicht.

Saison 2013/2014 - 02. Spieltag

Am Donnerstag, 15.08.2013 spielt die 1. Mannschaft um 15.00 Uhr »Sportstätte am Aubach« gegen die SSV Altforweiler-Berus. Das Spiel der 2. Mannschaft gegen den SC Reisbach 2 wurde verlegt und wird am Mittwoch, 21.08.2013 um 19.00 Uhr nachgeholt.

Saison 2013/2014 - 03. Spieltag

Am Sonntag, 18.08.2013 müssen beide Mannschaften wieder reisen. Die 2. Mannschaft spielt um 13.15 Uhr in Pachten gegen den SSV Pachten 2. Unsere 1. Mannschaft spielt um 17.00 Uhr in Lisdorf gegen den SV Lisdorf 1.

»Alte Herren«

Das Spiel gegen die AH des SV Eimersdorf (Samstag, 17.08.2013) findet nicht statt. Zeitnahe Änderungen finden Sie im Internet unterwww.Dueren-Bedersdorf.de. Im »Kalender« sind dort auch die aktuellen Trainings- und Spielpläne der Aktiven sowie der »Alten Herren« einzusehen. Rainer Klein - SV Düren-Bedersdorf 1966 e. V.

VFB Gisingen

Aktive Mannschaften

Die Ergebnisse des ersten Spieltages werden wegen des frühen Redaktionstermins in der nächsten Ausgabe nachgereicht.

Der 2.Spieltag findet bereits am Donnerstag, 15.08.2013, statt. Die 1.Mannschaft spielt um 15.00 Uhr in Pachten gegen den SSV Pachten III. Unsere 2.Mannschaft ist an diesem Tag spielfrei.

Im dritten Spiel dieser Saison spielen beide Mannschaften am Sonntag, dem 18.08. in Gisingen gegen die SF Wadgassen. Anstoß: 1. Mannschaft 15.00 Uhr, 2. Mannschaft 13.15 Uhr.

Abteilung AH

Am Donnerstag, dem 15.08. wird das AH Sportfest um den Scheidbergpokal fortgesetzt. Dabei kommt es zu folgenden Spielpaarungen:

16.30 Uhr AH Gisingen - AH Walpershofen

17.30 Uhr AH Ford - AH Beckingen

18.30 Uhr Spiel um Platz 3

19.40 Uhr Endspiel um den Scheidbergpokal

Wegen des frühen Redaktionsschlussstermins standen die Endspielteilnehmer noch nicht fest.

AH-Fahrt nach Düsseldorf

Anmeldungen für unsere AH-Fahrt nach Düsseldorf vom 04. - 06. Oktober 2013 sind noch bis Donnerstag, 15.08., möglich. Bei der Anmeldung ist eine Anzahlung von 100,- EUR zu entrichten.

Sportgemeinschaft Ihn-Leidingen e. V.

Lokaldarby gegen Gerlfangen

Am Sonntag, 18.08.2013, spielen wir in Ihn gegen den SV Gerlfangen-Fürweiler.

Anstoß 2. Mannschaft: 13.15 Uhr

Anstoß 1. Mannschaft: 15.00 Uhr



Landesverband Saarland e.V.

Ambulanter Pflegedienst

Dillingen, Hüttenwerkstr. 12 - 14

Tel.: 0 68 31 / 7 61 01 80

www.lv-saarland.drk.de

Schützengilde »Ruhig Blut« Ittersdorf e.V.

Einladung zum Sommerfest der Schützengilde

»Ruhig Blut« Ittersdorf

Am 18.08.2013

Frühschoppen ab 11.00 Uhr

Mittagessen ab 12.00 Uhr

Kaffee & Kuchen

(über Kuchenspenden würden wir uns wieder sehr freuen)

Einreichen von Fotos für das Nachrichtenblatt

Wir weisen darauf hin, dass Fotos für den Druck folgenden Anforderungen entsprechen müssen:

Größe: mind. 1024 x 768 Pixel
(bei 90mm Spaltenbreite)

Auflösung: mind. 300 dpi

Format: jpg-Datei

Fotos, die unscharf sind oder den o.g. Anforderungen nicht entsprechen werden nicht mehr veröffentlicht.

Veranstaltungen in Plakatform senden Sie bitte im PDF-Format.

Wir bitten um Beachtung !

Verlag + Druck Linus Wittich - Redaktion -

Hansenberger Tanzbeerchen

Hallo liebe Tanzbeerchen

Nachdem ihr euren Tanz so toll aufgeführt habt ,geben euch eure Traineerinnen am Samstag **17.08.13** und am **24.08.13 trainingsfrei**.

Am Samstag,den **31.08.13** findet eurer Training wieder in Gisingen in der Turnhalle statt. (15:30 Uhr - Generalprobe)

Nächste Auftritte: Samstag, **01.09.13** Knödelfest Düren und **07.09.13** Reiterhof Altforweiler.

Am **14.09.13** werden die neuen Kinder zum Training erwartet.

Dann beginnt auch schon die Vorbereitung auf die Fastnacht 2014

Wir wünschen viel Spaß und viel Erfolg

der Vorstand

TANZGRUPPE »REGENBOGENKIDS«

Endlich steht unsere lang ersehnte Fahrt vor der Tür, auf die ihr euch schon so sehr freut. Am **17. August 2013** fahren wir alle gemeinsam mit unseren Freunden in den Holiday Park nach Hassloch, um uns noch einmal so richtig auszutoben, bevor die Schule wieder losgeht. Wir treffen uns um 07:30 Uhr am Hauptbahnhof Saarlouis, Abfahrt ist dort um 07:41 Uhr. Wir wünschen euch viel Spaß, gute Laune und schönes Wetter.

Nächster Termin:

Am **24. August 2013** treffen wir uns zu unserem Spiel-, Spaß- und Trainingstag ab 10 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus St. Barbara.

Silvia Steffes, Trainerin

TC WALLERFANGEN:

Weizen- und Cremant-Cup 2013

In Anlehnung an den traditionellen Paulaner-Cup findet auf der Anlage des TC Wallerfangen, am Donnerstag den 15. August (Mariä Himmelfahrt), erstmals der Weizen - und Cremant-Cup statt. Los geht es ab 14 Uhr, gespielt wird in Mixed- bzw. Doppelpaarungen. Paarungen werden vor Ort gelost. Im Anschluß an das Turnier wollen wir alle gemeinsam grillen. Hierzu sollte jeder nach Möglichkeit sein Grillgut bitte selbst mitbringen. Für Getränke ist vor Ort ausreichend gesorgt. Aus Gründen des Jugendschutzes ist die Teilnahme leider erst ab 18 Jahren möglich. Auf eine rege Teilnahme würden wir uns selbstverständlich sehr freuen!



Arthrose

Eine der häufigsten Anlässe für Arztbesuche insbesondere bei älteren Menschen ist die Arthrose. Nach Statistiken haben im Jahr 2008 14% der Männer und 22% der Frauen unter Arthrose gelitten. Bei den über 65jährigen findet sich bei gut zwei Dritteln eine Arthrose.

Was ist Arthrose?

Arthrose bedeutet Gelenkverschleiß. Am häufigsten sind das Knie- und das Hüftgelenk betroffen.

Wodurch entsteht die Arthrose?

Ursächlich kann ein Übermaß an Belastung (z.B. durch erhöhtes Körpergewicht) sein, angeborene oder verletzungsbedingte Fehlstellungen der Gelenke, entzündliche Veränderungen oder auch knöcherne Deformierung durch Knochenerkrankungen.

Die Arthrose beginnt mit Veränderungen des Knorpelüberzugs der Gelenke. Aus der Knorpelschädigung entstehen letztendlich auch Veränderungen am gelenknahen Knochen.

Wie äußert sich die Arthrose?

Teilweise verläuft die Arthrose symptomlos und verursacht keine Beschwerden.

In den meisten Fällen klagen die Betroffenen über Schmerzen, die unterschiedlich stark sein können und nicht immer mit dem Ausmaß der Gelenkveränderungen korrelieren.

Typisch für eine Arthrose sind der sogenannte Anlaufschmerz, die Morgensteifigkeit und belastungsabhängige Schmerzen.

Weitere Symptome können sein: ein Gelenkguss (sogenannte »aktivierte Arthrose«), zunehmende Verformung des Gelenks und Gelenkgeräusche bei Bewegung durch Unebenheiten der Knorpeloberfläche.

Wie wird eine Arthrose diagnostiziert?

Bei dem Verdacht auf eine Arthrose wird der Arzt nach typischen Beschwerden fragen und das betroffene Gelenk untersuchen. Ergänzend werden meist Röntgenaufnahmen, evtl. auch Computertomographien oder Kernspin-Untersuchungen durchgeführt, gerade beim Kniegelenk oft auch Kniespiegelungen (sogenannte Arthroskopien).



Fingerarthrose



Behandlung der Hüftarthrose mit Prothese

Hüftgelenk durchgeführt.

Besonders sinnvoll ist natürlich die Vorbeugung gegen Arthrose. Hier empfiehlt sich ausreichende Bewegung ohne Überlastung, der Schutz vor Gelenkverletzungen (Unfälle, Knochenbrüche), die Verhinderung von Übergewicht und die rechtzeitige Behandlung von Gelenkfehlstellungen.

Was kann man gegen Arthrose tun?

Grundsätzlich hat die Behandlung der Arthrose zwei Ziele, nämlich die Schmerzreduktion bzw. Schmerzfreiheit und die Verhinderung von Einschränkungen der Gelenkbeweglichkeit.

Dazu dienen die Gabe von Schmerzmitteln, die Anwendung von Wärme oder Kälte, Krankengymnastik oder die Entlastung durch Gehstöcke o.ä.

Teilweise versucht man, den Knorpelabbau durch Gabe bestimmter Medikamente zu stoppen oder zu verlangsamen. Diese Medikamente müssen in das Gelenk injiziert werden. Bei fortgeschrittener Arthrose bleibt oft nur noch ein operativer Eingriff mit Einsatz einer sogenannten »Endoprothese«. Diese Operationen werden v.a. am Knie- und am

- Anzeige -



10. Straßenmusikfestival in Ottweiler am 17.8.13

Samstag von 10.00 bis 14.00 Uhr für Kinder

Samstag 17.30 bis 22.00 Uhr für Erwachsene

ab 17.00 Uhr

Straßenmusikwettbewerb

100 super Musiker aus ganz Deutschland

Eintritt freiwillig 1,- € Ottweiler Altstadt

3. Deutschlandcup im Bettenrennen

Sonntag, 25. August 2013 · 13:30–18:30 Uhr
Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt

Veranstalter: Betriebssportgruppe St. Nikolaus-Hospital e.V.
www.bsg-nikolaushospital.de
Weitere Infos: Tel. (06831) 9620

St. Nikolaus-Hospital
Wallerfangen

dem Menschen dienen – seit 1857



2. Saarland-Staffel-Triathlon der Kommunen

Vorlage für Veröffentlichung durch Kommunen

Am 31. August 2013 veranstaltet das Ministerium für Inneres und Sport in Zusammenarbeit mit der Saarländischen Triathlon Union und der LTF Marpingen den 2. Saarland-Staffel-Triathlon der Kommunen.

Zu den Wettkämpfen in und um St. Wendel sind Teams aus allen saarländischen Kommunen, den Landkreisen, dem Regionalverband und Behörden eingeladen. Die Teams müssen aus Einwohnern der Kommunen oder aus Beschäftigten der Verwaltungen bestehen.

Im Jahr des 50-jährigen Jubiläums der Unterzeichnung des Élysée-Vertrages im Jahre 1963 sind auch Mannschaften aus den französischen Partnerkommunen herzlich eingeladen. Auch gemischte „deutsch-französische Freundschaftsteams“ können gebildet werden.

Alte Gläser raus!

Keine neuen Fensterrahmen, kein Schmutz. Geld sparen und Umwelt schonen durch Gläser mit Ug-Wert 1.1 statt 3.0.

Feldstraße 32
66763 Dillingen
Tel. (0 68 31) 9 78 90

Beim Staffel-Triathlon absolviert jedes Teammitglied lediglich eine Disziplin und reicht danach den Staffelstab weiter. Die Distanzen betragen bei den jeweiligen Disziplinen:

Schwimmen - im Freibad in St. Wendel:	200 m
Mountainbike - im angrenzenden Waldgebiet :	17,6 km
und Laufen - im Innenstadtbereich von St. Wendel:	5,4 km

Gestartet wird in den Kategorien: Damen/Herren/Mixed und „deutsch-französische Freundschaftsteams“

Der Startschuss erfolgt am 31. August, um 15:00 Uhr im Schwimmbad in St. Wendel. Zur Siegerehrung, gegen 18:00 Uhr auf dem Schlossplatz, sind alle Teams herzlich eingeladen. Geehrt werden die jeweils drei erstplatzierten Mannschaften mit Sachpreisen.

Startgebühren werden nicht erhoben!

Haben Sie Interesse? Dann melden Sie sich und Ihr Team bis zum 12. August bei Ihrer Kommune an.

Ansprechpartner: Volker Bauer, Tel.: 06831/6809-22.

Die Kommune wird ihre Anmeldung an das Ministerium für Inneres und Sport weiterleiten.

Näheres zu dieser Veranstaltung und zu den Strecken können sie auf der Seite des Ministeriums für Inneres und Sport finden (<http://www.saarland.de/sport.htm>).

Umwelt

Wasserversorgung

Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

■ MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt. Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner. EVS Kunden-Service-Center
Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken
Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)
Service-abfall@evs.de
www.evs.de

■ ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH)
Info-Telefon: 06861/2691

■ SPERRMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen. Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf. Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro.
Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.
Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)
Service-abfall@evs.de
www.evs.de

■ Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000

■ Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Larivière, Vom-Stein-Str. 24
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobsstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara

■ GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Fa. Floratec, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06833/90020, Geöffnet: **samstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr**

■ Elektro Gesetz

Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?
Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis, Tel.: 06831/122587, geöffnet:

Öffnungszeiten:

- Montag bis Mittwoch von 9:00 bis 18:00 Uhr
- Donnerstag & Freitag von 9:00 bis 19:00 Uhr
- Samstag von 8.00 bis 17.00 Uhr

Wertstoffhof Ensdorf/Schwalbach/Bous, Am Schwalbacher Berg 159, Ensdorf, Tel: 509-275

Öffnungszeiten: Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.

Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr

Deponie Merzig-Fitten, Waldwieser Straße, Merzig, Tel: 06869/1498
Neue Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 15.45 Uhr,
Freitag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 16.45 Uhr,
Samstag 07.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.45 Uhr

■ Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen; die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen! (Fa. Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849/90080).

■ energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610
Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611

Kirchen

■ Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen - St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf - St. Remigius Leidingen

GOTTESDIENSTE

Donnerstag 15.08.2013 - Hochfest Mariä Aufnahme in den Himmel 09.00 Uhr Rammelfangen - Hl. Messe mit Kräuterweihe

10.30 Uhr Gisingen - Hl. Messe mit Kräuterweihe **Gr. 1**

10.30 Uhr Heilige Messe in Französisch Leidingen anschließend Prozession zur Lourdesgrotte in Deutsch Leidingen

20.00 Uhr Wallerfangen - Hl. Messe mit Kräuterweihe *anschl. Lichterprozession durch die Sophienstiftung*

Samstag, 17.08.2013

13.30 Uhr Ihn - Hochzeit von (Pfr. Heidger)

Yvonne Hirschauer und Marc Schindler

Samstag, 17.08.2013 Hl. Jutta von Arnstein

18.30 Uhr Bedersdorf - Hl. Messe

Sonntag, 18.08.2013

09.00 Uhr Ihn - Hl. Messe

10.30 Uhr Wallerfangen - Hl. Messe

Montag, 19.08.2013 Hl. Caritas Pirkheimer Schulanfang

09.00 Uhr Wallerfangen - Einführungsgottesdienst der Grundschule Wallerfangen

Dienstag, 20.08.2013 Hl. Bernhard von Clairvaux

18.00 Uhr Bedersdorf - Hl. Messe

Mittwoch, 21.08.2013 Hl. Pius X.

17.30 Uhr Ittersdorf - Rosenkranzgebet

Telefonnummern der Pfarrgemeinden

Pfarrer Herbert Gräff 06831/964900

E-Mail: pfarrer@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

Gemeindereferentin

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: gem-ref@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

Pfarramt St. Katharina
Villerostr. 7,
66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarrbuero@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de
Sekretärin:

Christine Schnubel 06831/964900

Fax: 06831/964902

Öffnungszeiten des Büros: Mo - Fr 09.00 bis 12.00 Uhr

Do 15.00 bis 18.00 Uhr

Pfarramt St. Andreas
Zum Scheidberg 25,
66798 Gisingen

(Pfarrei St. Hubertus Ihn) pfarramt.gisingen@t-online.de

Sekretärin: Astrid Matyssek

06837/91717

Fax: 06837/91718

Öffnungszeiten des Büros: Mo, Mi, Do, 15.00 - 17.00 Uhr

Pfarramt St. Martinus
Saarlouiser Str. 95,
66798 Ittersdorf

(Pfarrei St. Remigius

Leidingen)

Sekretärin: Ursula Schulz

pfarramt.Ittersdorf@t-online.de

06837/230

Fax: 06837/901018

Öffnungszeiten des Büros: Di 8.30 - 10.30 Uhr,

Do 15.30-17.30 Uhr

Kindergarten Wallerfangen
Villerostr. 7,
66798 Wallerfangen

06831/61128

(9.00 - 11.15 Uhr läuft der

Anrufbeantworter)

06831/643432

E-Mail: kigawfg@t-online.de

Öffnungszeiten: Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr

Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina
Mittwochs von 15 - 17 Uhr

Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr

Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villerostr. 7

Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig

Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr

<p>Fliesen-Outlet mit Fachberatung</p> <p>Fliesen-Handel</p> <p>J.-C. Richter GmbH 66780 Rehlingen Nordstr. 2</p>	<h2>1000 Fensterbänke</h2>		<p>Qualitätsfliesen zu Baumarktpreisen</p>
<p>Granit + Marmor poliert zu ungleichen Preisen</p>	<p>Z.B. 126 x 20 x 2cm € 8,99 Stk. Inkl. MwSt</p>	<p>Jeden 1.ten Sonntag im Monat SCHAUTAG von 13-17.00 Uhr</p>	
<p>Tel.: 06835/601171 - Homepage www.fliesen-outlet.info - Mo. -Fr. -8.30 - 17.00 Uhr - Sa. 8.30 - 12.30 Uhr</p>			

Ev. Kirchengemeinde Saarlouis

06831/2470

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181

Gemeindebüro, Tel. 06831/2470

Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

Pfarrbezirk II: Pfarrstelle zur Zeit nicht besetzt

3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,

Ev. Kirche Saarlouis

Neuapostolische Kirche in Wallerfangen

Hirte Winfried Pitan

06831/85546

Sonntag, 09.30 Uhr

Donnerstag, 19.30 Uhr

Wallerfangen, Gartenstr. 2

■ Programm zur 61. Deutsch-Französischen Wallfahrt

zu U.L. Frau von der Versöhnung

am 18. August 2013 in Rémelfang/Moselle

Ca. 14.45 Uhr

Beginn der Wallfahrt auf dem Marienberg mit dem Gebet eines Rosenkranzgesätes, abwechselnd in deutsch und französisch.

15.00 Uhr

Wallfahrtsmesse in Konzelebration aller anwesenden Geistlichen.

Die Geistlichen werden gebeten, Albe und grüne Stola mitzubringen.

Eingangsglied

„Hier liegt vor deiner Majestät / C'est toi Seigneur qui nous unis „

Abwechselnd deutsch und französisch.

Begrüßung

Ortspfarrer Abbé Robert Gurtner, in französisch und deutsch, eventuell weitere Grußworte.

Kyrie

Anrufungen deutsch-französisch, gebetet, Refrain gesungen.

Gloria

von Lourdes

1. Lesung

vom 20. Sonntag im Jahreskreis, in französisch.

Antwortgesang

„Mein ganzes Herz erhebet dich/ À pleine voix chantons pour Dieu“

2. Lesung

vom 20. Sonntag im Jahreskreis, in deutsch.

Hallelujaruf

gemeinsamer Gesang nach der Taizé-Melodie.

Evangelium

vom 20. Sonntag im Jahreskreis, in deutsch und französisch.

Predigt

in französisch und deutsch.

Credo III

Latein.

Fürbitten

6 Intentionen (Einleitung und Schluß durch den Zelebranten).

für Kirche, Gemeinden, Europa und die Welt

- deutscher Laie, für Frieden, Kranke und

Verstorbene - französischer Laie,

„Prends ce pain, prends ce vin“.

aus der Missa de Angelis.

Konzelebration aller Geistlichen.

in französisch bzw. deutsch.

aus der Missa de Angelis.

„C'est toi Seigneur le pain rompu/ Du bist o

Herr des Lebens Brot“.

Abwechselnd französisch und deutsch.

(Latein) Kirchenchor und Gläubige.

der Pilger durch den Ortspfarrer.

„Vierge Sainte, Dieu t'a choisie „ (Unter dein

Schutz und Schirm).

Abwechselnd französisch und deutsch.

Nach der Wallfahrtsmesse sind die Pilger und Geistlichen zu einem gemütlichen Zusammensein im Rahmen eines Volksfestes an der Kirche in Rémelfang eingeladen.

■ Bestattung früh gestorbener Kinder

Am **20. August 2013** findet um **11.00 Uhr** die gemeinsame Bestattung von früh gestorbenen Kindern auf dem **Friedhof Neue Welt in Saarlouis** statt. Immer wieder enden Schwangerschaften mit dem Versterben der Kinder noch weit vor der Geburt. Das Marienhaus Klinikum Saarlouis-Dillingen und das Krankenhaus vom DRK Saarlouis haben in Kooperation mit dem Dekanat und der Stadt Saarlouis ein Gräberfeld eingerichtet, das von der Saarlouiser Künstlerin Regina Zapp gestaltet wurde. Hier werden dreimal jährlich gemeinsame Bestattungen aller Kinder stattfinden, die in Saarlouis so früh verstorben sind, dass sie das Licht der Welt gar nicht erblicken konnten.

Eingeladen dazu sind alle Eltern, Großeltern, Geschwisterkinder und Menschen, die Anteil nehmen möchten. Die Feier beginnt in der Trauerhalle in der Nähe des Haupteingangs. Verantwortlich für ihre Durchführung und Gestaltung sind die Klinikseelsorger beider Krankenhäuser (Tel: 06831/161680).



Kindergräberfeld Saarlouis

Sonstiges

■ SaarLandFrauen Felsberg e.V.

Bildungsprogramm der SaarLandFrauen e.V. 2013/2014

August: 29.08.2013 18.00 Uhr Kreisjugendamt

Das Immunsystem in unserem Körper

Referentin Birgit Johann

September: 03.09.2013 Lehrfahrt Schokoladenstraße/ Elsass

Oktober: 02.10.2013 Dorfzentrum Felsberg

Fingerfood

Ref. Sibylle Ziegler

24.10.2013 18.00 Uhr Kreisjugendamt

Kuchen & Co. im Glas

Ref. Fr. Straßen

November: 13.11.2013 18.00 Uhr Dorfzentrum Felsberg

Nussknacker und Florentiner

Ref. Andreas Molitor

27.11.2013 18.00 Uhr Dorfzentrum Felsberg

Für alles ist ein Kraut gewachsen

Ref. Uschi Schumacher

Dezember: 04.12.2013 18.00 Uhr Kreisjugendamt

Clevere und gesunde Sattmacher

Ref. Silvia Wark

Januar : 16.01.2014 18.00 Uhr Kreisjugendamt

Gedächtnis-, Konzentrations- und Motivationstraining

Ref. Edeltraud Schätzel

Februar: 12.02.2014 18.00 Uhr Dorfzentrum Felsberg

Gesunder Humor aus dem Saarland

Ref. Arno Meiser

März : 20.03.2014 18.00 Uhr Kreisjugendamt

Das festliche Menü

Ref. Thea Dick

April: 09.04.2014 18.00 Uhr Dorfzentrum Felsberg

Kochen mit Honig

Ref. Elisabeth Schütz

Eine bitte an die Mitglieder, das Bildungsprogramm 2013/2014 aufbewahren.

Schrift. Ingrid Weiß

■ Schützenverein Hubertus 1958 e.V. Berus

An: Gesamte Schützenjugend mit Eltern sowie alle aktiven und inaktiven Schützen mit Partnerin!

Tradition verpflichtet! - 50 Jahre Königsschießen!

Einladung zum Prinzen/Prinzessin - Schießen der Jugend und zum Königs-/Königinschießen 2013

am Samstag den 17. August 2013 Startschuss »Jugend« = 17,00 Uhr - Startschuss »Schützen+Damen« = 18,30 Uhr im Schützenhaus Berus. Geschossen wird mit dem Luftgewehr- oder KK auf Glücksscheiben wie bereits öfters in den vergangenen Jahren!

Alle - Jugend + Schützen + Frauen schießen nach der gleichen Methode. Dadurch läuft das Schießen schneller ab und es verbleibt mehr Zeit für »gemütliches Beisammensein«. - **Allen »Gut Schuss«!**

Für den Abend (ca. 19.30/20.00 Uhr) wird ein Grillabend geplant. Zu den Grill-Spezialitäten kommen verschiedene Salate und Baguette« - zum Selbstkostenpreis von 6,00 Euro/Person!

Bitte kommt zahlreich zu diesem Traditionsschießen, das zum 50. Mal ausgetragen wird.

HINWEIS: Es wäre ganz wichtig, dass Ihr bei diesem geselligen Abend sowie später bei der Königs- und Meisterfeier mit dabei seid und zeigt, dass Ihr noch zur Schützenfamilie von Hubertus Berus gehört!

Wir bitten alle Schüler, Jugendliche und Junioren mit Eltern sowie alle sonstigen aktiven und inaktiven Mitglieder mit ihren Frauen/Lebenspartnern pünktlich zu den oben angegebenen Zeiten anwesend zu sein und beim gemütlichen Abend mit dabei zu sein, damit die Tradition weiterlebt!

Herzlich Willkommen - Der Vorstand

■ Sanierungsfahrplan - neue Heizung oder Wärmedämmung

Die Komplettisanierung eines älteren Hauses ist eine sehr teure Angelegenheit. Viele Eigenheimbesitzer verfügen nur über ein eingeschränktes Budget und können daher nicht alle Sanierungsmaßnahmen gleichzeitig in Auftrag geben. Wenn beispielsweise ein Bausparvertrag mit ein paar Tausend Euro fällig wird, sollte man eine energetische Gebäudesanierung planvoll angehen.

Welche Maßnahme zuerst angegangen werden soll, kann der Laie nur schlecht abschätzen. Natürlich kann man nach optischen bzw. ästhetischen Entscheidungskriterien vorgehen. Dies führt in vielen Fällen zu dem Entschluss, die Ersparnisse in neue Fenster zu stecken. Technikfreunde investieren vielleicht lieber in eine neue Heizungsanlage. In beiden Fällen birgt die Sanierungsabfolge Gefahren, wenn sie erst Jahre später bei Fälligkeit des nächsten Sparvertrags fortgesetzt werden soll. Die Fenster ermöglichen eine spätere Fassadendämmung eventuell gar nicht oder nur mit hohem Aufwand.

Wenn Fenster und Fassade gleichzeitig saniert werden, ist die alte Heizungsanlage überdimensioniert, bis sie Jahre später auch ausgetauscht wird. In der Zwischenzeit arbeitet die alte Heizungsanlage besonders ineffektiv. Die Heizungsanlage ist eventuell auch dann überdimensioniert, wenn Sie zuerst ausgetauscht wird, weil sie zunächst den Wärmebedarf des unsanierten Gebäudes decken muss.

Bei der Überlegung, welche Maßnahmen bei vorhandenem Budget vorgezogen werden sollten, worauf im Einzelnen besonders zu achten ist, um Schäden und Mehrkosten zu vermeiden, sind die Energieberater der Verbraucherzentrale gerne behilflich. Die Architekten und Ingenieure können auch fachmännischen Rat geben, wenn es darum geht, Kosten voranschläge zu vergleichen. Denn nicht allein die Kosten, sondern auch die vertraglich versprochene Qualität sollte beachtet werden. Außerdem geben sie Auskunft, ob bzw. welche staatlichen Zuschüsse es für eine Teilsanierung gibt. Eigenheimbesitzer, die noch keinerlei Vorstellung haben, wie sie die Gebäudesanierung planen sollen, können fürs erste auch einen Fachmann bzw. eine Fachfrau von der Verbraucherzentrale nach Hause bitten. Der Gebäude-Check wird ebenso wie die übrige Energieberatung der Verbraucherzentrale gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie. Die Ratsuchenden brauchen für den Gebäude-Check lediglich einen Eigenanteil in Höhe von 20 Euro zu bezahlen.

Anbieterunabhängige Informationen zu allen Energiethemen bieten die Energieberater der Verbraucherzentrale in 14 Niederlassungen im Saarland. Mehr Informationen gibt es auch auf www.verbraucherzentrale-energieberatung.de oder unter **0800 - 809 802 400** (kostenfrei). Für eine persönliche Beratung ist eine Anmeldung erforderlich.

In Dillingen finden Energieberatungen in der Verbraucherberatungsstelle, Merziger Straße 46, statt. Anmeldung: 0 68 31 / 97 65 65 (während der Öffnungszeiten) oder 0 681 / 50089 - 15.

In Saarlouis finden Energieberatungen jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat im Haus Koch, Grünebaumstraße, Zimmer 16, statt. Anmeldung unter 06831 / 443 - 0 oder 0681 / 50089 - 15.

■ KEB im Kreis Saarlouis e.V.

KEB in Dillingen, Friedrich-Ebert-Straße 14,; KEB@Punkt in Dillingen, Kelkelstraße 4, KEB in Lebach, Mottener Straße 111a. Information und Anmeldung (möglichst bis 3 Tage vor dem Termin): 06831/76020.

MORGENS AUF TOUR - ABENDS DAHEIM

Gebühr: 36 Euro (Kinder bis 14 Jahre: 18 Euro).

Wiesbaden: Dienstag, 10. September, Abfahrt: 8 Uhr.

Bingen mit Hildegard-Kloster: Donnerstag, 12. September, Abfahrt: 8 Uhr.

Worms und Speyer: Donnerstag, 10. Oktober, Abfahrt: 7 Uhr.

Karlsruhe: Dienstag, 15. Oktober, Abfahrt: 8 Uhr.

Straßburg mit EU-Parlament: Montag, 21. Oktober, Abfahrt 8 Uhr.

Luxemburg: Mittwoch, 23. Oktober, Abfahrt: 8 Uhr.

Selbsthilfegruppe für Menschen mit Depressionen

Jeden Freitag, 18 Uhr. In Kooperation mit dem Saarländischen Bündnis gegen Depression.

Sommer-Akademie: Malen nach Bob Ross.

Mit Gerda Langenstroer. Jeweils 10 bis 17 Uhr. Je 79 Euro inkl. Material.

Tagesthema: »Stiefmütterchen«; Freitag, 16. August;

Tagesthema: »Afrika-Landschaft«; Samstag, 17. August;

Tagesthema: »Berglandschaft«; Sonntag, 18. August.

Französische Gesprächsrunde

Samstags, 17. August und 24. August, 10 bis 12.15 Uhr, mit Jeanne Pöppel. Je 7 Euro.

Tai Chi

Acht Abende mittwochs ab 21. August, 18.30 bis 19.45 Uhr. Mit Viola Hudlet. 56 Euro. Kostenbeteiligung der Krankenkassen möglich.

Fahrsicherheitstraining für ältere Autofahrer (60+)

Mittwoch, 21. August, 11 bis 16 Uhr, in Kooperation mit dem ADAC auf dem Übungsgelände bei Quierschied. 80 Euro.

Typgerechtes Make-up für Frauen in den mittleren Jahren

Donnerstag, 22. August, 19 bis 21.15 Uhr, mit Maria Maurer. 10 Euro.

Englische Gesprächsrunde

Freitag, 23. August, 19 bis 20.30 Uhr, mit Ilka Hofmann. 19 bis 20.30 Uhr. 6 Euro.

Mädchen ticken anders - Impulse für die Mädchenarbeit

Samstag, 24. August, 9 bis 16 Uhr, mit Dr. Gabriele Hoppe. 90 Euro, inkl. Verpflegung.

Neue Heizsysteme im Vergleich

Dienstag, 27. August, 18.30 bis 20.30 Uhr, mit Dr. Werner Ehl. Kooperation mit der Verbraucherzentrale (KEB in Lebach).

Fit im Kopf: Ohne Fleiß - kein Preis

Acht Termine dienstags, ab 27. August, 18.30 bis 20 Uhr, mit Sabine Kelkel. 48 Euro.

Lebendige Partnerschaft - Die Basis für das gemeinsame Leben in Ehe und Familie

Dienstags, 27. August und 3. September, 18.30 bis 20.45 Uhr, mit Sabine Groß. 15 Euro.

Excel - Aufbaukurs

Mittwochs, vier Termine ab 28. August, 9 bis 11.15 Uhr, im KEB@Punkt, mit Liane Balzer. 42 Euro.

Was macht mein Kind bei Facebook? Vortrag und Diskussion

Mittwoch, 28. August, 19 bis 20.30 Uhr, mit Peter Sommerhalter. 5 Euro.

Für Senioren: Keine Angst vor dem Computer

Zwei Donnerstage, 29. August und 5. September, 16.30 bis 18 Uhr, mit Andreas Kreutzer. 16 Euro.

Digitalisierte Jugend - Offline war gestern! Vortrag und Diskussion

Mittwoch, 29. August, 19 bis 20.30 Uhr, mit Peter Sommerhalter. 5 Euro.

Typgerechtes Make-up für Frauen über 50

Donnerstag, 29. August, 19 bis 21.15 Uhr, mit Maria Maurer. 10 Euro.

Wildkräuter: Erkennen-Erfahren-Erfüllen

Freitag, 30. August, 16 bis 19 Uhr, mit Frank Friedrichs. Treffpunkt: 16 Uhr Wasserturm. 15 Euro.

Lesen und Schreiben für Erwachsene

Ein Kurs für Erwachsene, die nicht oder nicht gut lesen und schreiben können, beginnt am Montag, 30. September, 18 bis 20.15 Uhr, bei der KEB in Dillingen, Friedrich-Ebert-Straße 14. Die Teilnahme ist kostenlos. Probeteilnahme und Quereinstieg sind möglich. Informationen über Termine und Aufbau des Kurses gibt Gerhard Alt, Telefon 06831/7602-41.

GRABMALE UND GRABSCHMUCK

Persönliche Beratung,
Verkauf und Ausstellung

SEI WERT

Tel. 0 68 31 / 70 70 62



Es ist schwierig,
in schweren Stunden
an alle und an alles
zu denken.

Die
Trauer-
Danksagung
hilft Ihnen, beim
Danken keinen zu
vergessen.



Immobilien- Seite

✓ Ankauf ✓ Verkauf ✓ Vermietung ✓ Mietgesuche

Ist Ihnen Ihr Haus zu groß geworden oder wollen Sie sich verändern?

Wir suchen dringend **Häuser und Wohnungen**
Kostenlose Objektbewertung. Nutzen Sie unsere 30-jährige Erfahrung.
Immobilien Roschel • Püttlingen • Tel.: 0 68 98 / 68 96 96



**Caritas Sozialstation
im Dekanat Wadgassen**
für die Gemeinden Überherrn, Rehlingen-
Siersburg, Wallerfangen und Wadgassen

☎ 0 68 34/ 94 34 95 ▶ 24 Std. Bereitschaft

*Wir sind für Sie da,
wann immer Sie uns brauchen!*

Provinzialstraße 10 • 66787 Wadgassen-Schaffhausen

Für die **Straßenkinder von Togo** alles andere als selbstverständlich: Schulunterricht. Mit Ihrer Unterstützung können wir ihnen eine Startchance geben.
www.brot-fuer-die-welt.de

Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!

Wir suchen eine/n zuverlässige/n

Zeitungszusteller/in

für die Gemeinde Wallerfangen in

Wallerfangen: Nelkenstr., Wittum, Blaulochstr., uvm.



Mitteilungsblatt

der Gemeinde
WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Döran, Gleising, Ihn, Iltersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammsittgen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlberg
Mit gesondert beiliegendem Amtlichen Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen

Sie sind jede Woche am
Donnerstag für uns tätig.

Wir liefern die Zeitungen an Ihr Haus. Die Bezahlung erfolgt monatlich, Beilagen werden extra vergütet. Der Zustellervertrag wird im Rahmen der Minijobs geregelt. Wir suchen Schüler/-innen, Rentner/-innen sowie Hausfrauen/-männer. Bewerben können Sie sich per E-Mail: bewerbung@mvg-zeitungsvertrieb.de oder Telefon: 06502/9147710 oder 06502/9147719

MVG
Zeitungsvertrieb GmbH

www.mvg-zeitungsvertrieb.de



Hier könnte Ihre Anzeige stehen!

Rufen Sie mich an, ich berate Sie gerne!
Verlag und Druck LINUS WITTICH KG
Harald Lesch - Außendienstmitarbeiter
Tel. 0172-5464020

**RADIO
JACOB**
electronic shop

KUNDENDIENST: Waschmaschine,
Wäschetrockner, Kühl-Gefriergeräte,
TV- + SAT-Service

Maximinstr. 43, 66763 Dillingen-Pachten,

© 0 68 31/ 7 12 70, Fax 0 68 31/ 7 32 83, radiojacob@gmx.de

Partner von
EURONICS

best of electronics!

Ihr Erfolg ist unser Anspruch!



Werben Sie in Ihren
Mitteilungsblättern.

- Anzeigenwerbung
- Sonderbeilagen
- Privat- und
Geschäftsanzeigen

Informieren Sie sich unverbindlich!

Harald Lesch

Fon: 01 72 / 5 46 40 20

Fax: 0 65 02 / 91 47-2 48

E-Mail: h.lesch@wittich-foehren.de

Adresse: Europaallee 2 · 54343 Föhren

VERLAG + DRUCK
LINUS WITTICH
Heimat- und Bürgerzeitungen





Ein Abend mit Stars für einen guten Zweck

Die FLY & HELP-Gala am 2. November 2013 in Bonn

Am 2. November 2013 findet im Hotel Kameha Grand Bonn die zweite große FLY & HELP-Gala mit hochkarätigen Stars wie den Italian Tenors, Heino, Peter Orloff, Comedian Dave Davis, Hypnotiseur Pharo, den Akrobaten Bacharacher Oldtimer sowie Sängerinnen aus Afrika und Latein-Amerika statt. Durch das Programm führt Reiner Meutsch.

Während eines erlesenen 4-Gänge-Menüs inklusive Getränken können die Gäste Künstler aus aller Welt erleben und erhalten von Reiner Meutsch aktuelle Informationen zu den Stiftungsprojekten von FLY & HELP. Die musikalische Reise beginnt um 18:30 Uhr mit der lateinamerikanischen Sängerin Yma América, bekannt aus dem Musical „König der Löwen“, die mit Herzblut und Leidenschaft Jung und Alt verzaubert. Weiter geht es nach Italien: The Italian Tenors interpretieren italienische Popsongs und verbinden sie mit den klassischen Elementen des Operngesangs. Der wohl bekannteste Sänger Deutschlands, Heino, gibt Hits aus seinem neuen Rock-Album zum Besten. Und Peter Orloff sorgt dafür, dass auch der Schlager an dem Abend nicht zu kurz kommt. Als musikalischen Abschluss liefert die afrikanische Gospelsängerin Bibi eine Gänsehaut-Garantie. Als weiterer Showact wird der bekannte Hypnotiseur Pharo die Gäste in Staunen versetzen, was mit Hypnose möglich ist. Die Gruppe Bacharacher Oldtimer kombiniert Akrobatik mit einer Prise Humor. Und Comedian Dave Davis alias Motombo Umbokko belustigt das Publikum mit seinem farbig-frohen Wortwitz. Der Abend kann sich doppelt lohnen: In einer Tombola gibt es für den guten Zweck Reise- und Sachpreise im Gesamtwert von über 20.000 Euro zu gewinnen. Der Preis der Karten inklusive des Menüs und Getränken zum Essen sowie der After-Show-Party beträgt 149 Euro p. P. Die Erlöse der Gala kommen der Reiner Meutsch Stiftung FLY & HELP zugute. Sie werden für den Bau einer Schule in Afrika verwendet. Tickets können verbindlich unter der E-Mail-Adresse info@fly-and-help.de gebucht werden.

Fakten zur Gala im Überblick:

Ort: Hotel Kameha Grand Bonn, Termin: 2. November 2013, Beginn: 18:30 Uhr (Einlass ab 17:30 Uhr)

Preis: 149 Euro p. P. Verbindliche Buchung unter info@fly-and-help.de

Pressekontakt Reiner Meutsch Stiftung FLY & HELP Silanca Weihmann, Back Office, Langstraße 10, 57612 Kropf, silanca.weihmann@fly-and-help.de • www.fly-and-help.de

Damit besondere Momente in Erinnerung bleiben.

Wir drucken auch Hochzeitszeitungen, Einladungs- und Danksagungskarten für Sie.

Beraten. Gestalten. Drucken.
Alles online unter
www.LW-flyerdruck.de



LW-flyerdruck.de

Der einfache Weg zum Druck



Historisches **Burgenfest** Manderscheid

**Das Turnier (2 x tägl.)
der Löwenritter
24. + 25. August 2013**

**Gaukler und Spielleute Niederburg in Flammen
Ritterlager Kinderprogramm Handwerkermarkt
Tavernenspektakel Kostenloser Bustransfer**



www.burgenfest.info

Information & Programm: Tourist-Info Manderscheid
Tel. 06572-932665, Mail manderscheid@eifel.info



FRIEDRICH & CO GMBH
Dachdeckerei
 mit langjähriger Erfahrung u. kompetentem Team

Mozartstraße 3 • 66780 Rehlingen-Siersburg
Dach- und Bauklempnerarbeiten

- Dachfenster
- Trapezbleche
- Garagenabdeckung
- Flachdach

Tel. 0 68 35 - 6 86 41 Mobil: 01 72 - 6 88 34 84
 E-Mail: friedrich-rehlingen@t-online.de



Römerstrasse 8 | 66780 Rehlingen-Siersburg
 Tel.: +49 (0) 6835-608 59 40 | Fax: +49 (0) 6835-608 59 41
 Mobil: +49 (0) 171-543 44 66
info@zim-schoenberger.de | www.zim-schoenberger.de

Es ist genug für alle da ...wenn wir miteinander teilen.
 Gemeinsam können wir viel bewegen.

Brot für die Welt
www.brot-fuer-die-welt.de



Helfen Sie uns helfen! Konto 500 500 500 Postbank, Köln BIZ 570 100 50

KARWAT Injektionstechnik Seit 1962 **A. KARWAT & S. GmbH**
 Rehgrabenstr. 1
 66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

Geben Sie Ihre Anzeige für

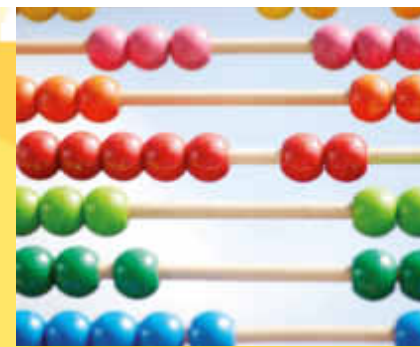
 **Wallerfangen**

schnell und einfach im Internet auf
WWW.WITTICH.DE

Am 31. August Türkischer Abend mit offenem Buffet



Sonnenstraße 40 • 66798 Wallerfangen
 Reservierungen erbeten unter Tel. 0 68 31 / 6 22 41



Schulanfang

...wünschen Sie Ihrer Tochter, Ihrem Sohn oder Ihrem Enkelkind alles Gute mit einer Anzeige in Ihrem Mitteilungsblatt oder schalten Sie eine Danksagung.



Keine Idee? Dann wählen Sie in aller Ruhe Ihre Schulanfang-Anzeige aus unserem Online-Musterkatalog auf www.wittich.de/Schulanfang ... oder wenden Sie sich direkt an den Verlag: www.wittich.de · anzeigen@wittich-foehren.de · Telefon 0 65 02 / 91 47 - 0

Seit über 100 Jahren für Sie da
Bestattungen RITTER
 Gisingen, Gaustr. 24, ☎ 0 68 37 / 79 76
 Wallerfangen, Hauptstr. 43, ☎ 0 68 31 / 5 08 28 38
 ☎ 01 63 / 3 93 79 76

Öffnungszeiten Filiale Wallerfangen:
 Dienstag, 9.00 bis 11.30 Uhr • Freitag, 15.30 bis 18.00 Uhr sowie
 Beratungstermine nach Absprache • www.Bestattungen-Ritter.com

Direkt zum Ziel!
 Mit einer Anzeige im Mitteilungsblatt!

Feß
 ZWEIFACHER MEISTERBETRIEB
 Werderstraße 14
 66763 DILLINGEN
 Tel. 0 68 31 / 70 70 66

Holzbau
 Holzhäuser
 Bedachungen
 Bauklempnerei
 Flachdachisolierungen
 Fassadenverkleidungen
 Kaminverkleidungen
 Dachfenstereinbau
 Trapezbleche
 Reparaturdienst
 Sturmschäden
 Terrassenisolierungen

Wächst Ihnen Ihr Garten über den Kopf?
Weyland
Garten & Landschaftsbau
 Wir helfen Ihnen den Garten zu pflegen!
Dominic Weyland, Bierbach 12, 66809 Nalbach
Tel.: 06838/993511, Mobil: 0173/3449166

- Neu- und Umgestaltung
- Stein- und Pflegearbeiten
- Strauch- und Heckenschnitt
- Rasenmäharbeiten
- Baumschnittarbeiten
- Grabpflege und Grabgestaltung

FEROTEC

Besuchen Sie unsere neue Internetseite.

Bei uns haben Sie immer den richtigen Durchblick.

**FENSTER
 WINTERGÄRTEN
 HAUSTÜREN
 ROLLADEN**

Hauptstraße 82
 66780 Siersburg
 Telefon: 06835-50 19 71
 Telefax: 06835-50 19 72
 info@ferotec.com
 www.ferotec.com

www.dobr-design.de Tel. 06831 976969

HOLZFÜRHAUSUNDGARTEN



Bohlenzaun „Lolland“
 Ca. B 180 x H 180 cm.
~~34,95~~ **29,-** €/St.



Dichtzaun „Seeland“
 Ca. B 180 x H 180 cm.
~~29,95~~ **25,-** €/St.



UPM Patio Terrassendielen
 Länge 3 m, 28x120 mm,
 in herbstbraun und steingrau,
 aus WPC
~~7,99~~ **4,99** €/lfm.



Bohlenzaun „Bonanza“
 Kiefer, sägerau.
 Bohlen ca. H 18/23 x L 400 cm, ca.
 2,4 cm stark (Ohne Pfosten)
~~13,99~~ **9,99** €/St.



Kinderspielhaus „Nick“
 Fichte naturbelassen, Sockelmaß
 180x180 cm Höhe 165 cm,
 Selbstbausatz mit Fußboden und
 Sprossenfenster
~~349,-~~ **299,-** €/St.



Stelzenhaus „Tobi“
 Fichte naturbelassen, Sockelmaß
 180x190 cm Podesthöhe 125
 cm, Bausatz. Mit Leiter, Tür und
 Sprossenfenster.
~~499,-~~ **399,-** €/St.



Blumenkasten „Toscana“
 Aus gefastem Kantholz, farbig
 lasiert, ca. 5 x 7 cm,
 inkl. Folie, ca. 35 cm hoch,
 versch. Größen
 ab ~~34,95~~ ab **25,-** €/St.



**Garapa –
 Terrassendiele mit System**
 21 x 145 mm. In 175 cm, 205 cm,
 235 cm, 265 cm und 295 cm erhält-
 lich, nach Verfügbarkeit,
 glatt / genutet
~~11,99~~ **7,99** €/lfm.

NUR SOLANGE VORRAT REICHT!
SALE!
JETZT ZUGREIFEN!

- PARKETT**
- LAMINAT**
- DIELEN**
- TÜREN**
- PANEELE**
- BAUHOLZ**
- GARTENHOLZ**

PREISKNALLER

WOC Bangkirai Öl
 Dänische Holzpflege mit Qualität
 und Tradition, 2,5 Liter
25,- € /Ds. ~~statt 49,99~~

66740 Saarlouis
 Fraulautern Bahnhofstraße 20
 Tel.: 068 31 98 38 - 0

Angebote gültig vom 16.08. bis 24.08.2013.
 Maßabweichungen sowie Druckfehler
 und Irrtum vorbehalten.
 Einige Artikel müssen für Sie bestellt werden.

HOLZ KOMMT VON
BECHER
 www.becher-saarlouis.de